

PL

PL

PL



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 8.4.2010
KOM(2010)149 wersja ostateczna

**PROJEKT BUDŻETU KORYGUJĄCEGO nr 3
DO BUDŻETU OGÓLNEGO NA 2010 R.**

**ZESTAWIENIE WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI
Seksja III – Komisja**

**PROJEKT BUDŻETU KORYGUJĄCEGO nr 3
DO BUDŻETU OGÓLNEGO NA 2010 R.**

**ZESTAWIENIE WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI
Sekcja III – Komisja**

Uwzględniając:

- Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314, w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,
- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich¹, w szczególności jego art. 37,
- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 przyjęty dnia 17 grudnia 2009 r.²,
- projekty budżetów korygujących nr 1/2010³ i 2/2010⁴, przyjęte dnia 19 marca 2010 r.,
- rozporządzenie zmieniające (WE) nr 1905/2006⁵ Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. ustanawiające instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju,

Komisja Europejska niniejszym przedkłada władzy budżetowej projekt budżetu korygującego nr 3 do budżetu na 2010 r.

¹ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

² Dz.U. L 64 z 12.3.2010.

³ COM(2010) 107

⁴ COM(2010) 108

⁵ Dz.U. L 378 z 27.12.2006, s. 41.

SPIS TREŚCI

1.	Wprowadzenie.....	4
2.	Działania towarzyszące w odniesieniu do bananów	4
2.1	Uzasadnienie przesunięcia	6
2.2	Uruchomienie instrumentu elastyczności	10
3.	Zestawienie według działów ram finansowych	11

ZMIANY W ZESTAWIENIU WYDATKÓW WEDŁUG SEKCJI

Zmiany w zestawieniu wydatków według sekcji dostępne są na stronie Eurleksu: (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). Dla celów informacyjnych załączono w formie załącznika budżetowego wersję zmian w tym zestawieniu w języku angielskim.

1. WPROWADZENIE

Projekt budżetu korygującego nr 3/2010 dotyczy środków związanych z wprowadzeniem finansowania działań towarzyszących w odniesieniu do bananów na rzecz krajów AKP będących głównymi dostawcami bananów, na które wpływ miała liberalizacja na zasadzie najwyższego uprzywilejowania w ramach WTO, w następstwie wniosku dotyczącego rozporządzenia zmieniającego (WE) nr 1905/2006.

Działania takie miałyby być prowadzone przez okres czterech lat (2010-2013), a ich budżet wynosiłby 190 mln EUR.

W 2010 r. na ten cel przydzielona zostanie kwota 75 mln EUR w ramach artykułu 21 06 07 „Działania towarzyszące w odniesieniu do bananów”, stworzonego w ramach procedury budżetowej na 2010 r. Kwota ta zostanie ujęta w rezerwie do czasu przyjęcia rozporządzenia zmieniającego (WE) nr 1905/2006⁶ i finansowana jest w następujący sposób: 55,8 mln EUR w postaci środków na zobowiązania pochodzi z przesunięcia środków w dziale 4; kwota 0,9 mln EUR pochodzi z marginesu w dziale 4; a pozostałe 18,3 mln EUR uzyskano dzięki uruchomieniu instrumentu elastyczności w 2010 r.

Wpływ finansowy netto niniejszego budżetu korygującego wyraża się kwotą 19,2 mln EUR w postaci dodatkowych środków na zobowiązania, przy czym nie występuje się o żadne nowe środki na płatności.

2. DZIAŁANIA TOWARZYSZĄCE W ODNIESIENIU DO BANANÓW

Unia Europejska zobowiązała się pomóc krajom AKP w dostosowaniu się do skutków wywołanych przez zmiany w unijnym systemie przywozu. Włączenie wszystkich krajów rozwijających się do wielostronnego systemu wymiany handlowej oraz do gospodarki światowej jest jednym z najważniejszych celów unijnej polityki rozwoju. Komisja Europejska wnosi zatem o udzielenie wsparcia krajom AKP będącym głównymi eksporterami bananów w dostosowaniu się do zmian, jakim będą musiały stawić czoła, poprzez ustanowienie działań towarzyszących w odniesieniu do bananów.

Działania towarzyszące w odniesieniu do bananów mają służyć jako wsparcie dla procesu adaptacji państw AKP będących dostawcami bananów, na które wpływ miała liberalizacja na zasadzie najwyższego uprzywilejowania w ramach WTO.

Program powinien mieć na celu:

- wspieranie adaptacji lub restrukturyzacji obszarów uzależnionych od wywozu bananów poprzez wsparcie budżetowe lub specyficzne interwencje,
- ustanowienie polityki kształtowania odporności socjalnej, dywersyfikacji gospodarczej lub inwestycji w poprawę konkurencyjności, w przypadkach, w których taka strategia wydaje się efektywna biorąc pod uwagę rezultaty i doświadczenia uzyskane w ramach specjalnego systemu pomocy dla państw AKP

⁶ COM(2010) 102

będących tradycyjnymi dostawcami bananów oraz specjalnych ram pomocy dla tych państw.

2.1 Uzasadnienie przesunięcia

– 07 02 04 – Działania przygotowawcze – Monitorowanie środowiska basenu Morza Czarnego oraz wspólny europejski program ramowy na rzecz rozwoju regionu Morza Czarnego

Wymienione działania przygotowawcze są kontynuacją projektu pilotażowego dotyczącego monitorowania środowiska basenu Morza Czarnego oraz wspólnego europejskiego programu ramowego na rzecz rozwoju regionu Morza Czarnego, utworzonego w 2008 r., który posiadał podobne cele.

W ramach budżetu na 2008 r. i 2009 r. udzielono wsparcia na dwa projekty realizowane przez Komisję ds. Morza Czarnego, w kwocie 1 mln EUR w 2008 r. i w 2009 r. Komisja ds. Morza Czarnego jest jedyną organizacją, która z racji swoich uprawnień i struktury może zapewnić skuteczny dialog krajów nadbrzeżnych na temat zanieczyszczenia.

Projekty, które otrzymały wsparcie w 2008 i 2009 r., miały na celu:

- zacieśnienie współpracy instytucjonalnej w celu budowania konsensusu w zakresie rozwiązywania problemów zanieczyszczenia olejami oraz przygotowanie do uruchomienia platformy mającej na celu monitorowanie takich zanieczyszczeń i przekazywanie informacji na ich temat;
- rozwijanie zdolności krajów nadbrzeżnych w zakresie informowania i monitorowania, niezbędnych do osiągnięcia większej skuteczności w usuwaniu zanieczyszczeń wywołanych olejami.

Rezultaty tych dwóch projektów będą znane pod koniec 2011 r. Jak wskazano w skierowanym do Parlamentu piśmie na temat „wykonalności” poprawek przyjętych w pierwszym czytaniu, Komisja uważa, że z rozpoczęciem jakichkolwiek nowych działań dotyczących zanieczyszczenia olejami należy poczekać na rezultaty wyżej wspomnianych projektów.

Ponieważ Komisja nie widzi możliwości dalszego monitorowania środowiska basenu Morza Czarnego w ramach działań przygotowawczych, uważa ona, że kwota przeznaczona na ten cel w budżecie na 2010 r. (2 mln EUR) nie może zostać w pełni wykorzystana.

Mając na uwadze konieczność opierania się na istniejących projektach i wynikach, pozwalającą uniknąć pokrywania się działań z odpowiednimi działaniami już realizowanym lub planowanymi oraz konieczność uwzględnienia zdolności absorpcyjnej organizacji wykonawczych w regionie, Komisja uważa, że na realizację ewentualnych działań w 2010 r. potrzebne będzie nie więcej niż 0,5 mln EUR.

Komisja wnioskuję w związku z tym o przesunięcie środków na zobowiązania w kwocie 1,5 mln EUR.

– 19 06 08 – Reagowanie na sytuacje krytyczne spowodowane kryzysem finansowym i gospodarczym w krajach rozwijających się

Struktura budżetu wspólnotowego nie umożliwia bezpośredniego zajmowania się konsekwencjami kryzysu finansowego i gospodarczego w około 50 krajach objętych instrumentem finansowania współpracy na rzecz rozwoju; budżet ten nie może zastępować międzynarodowych instytucji finansowych w ich roli i w zakresie ich uprawnień na poziomie makroekonomicznym i sektorowym.

Celem tych działań przygotowawczych powinna być raczej, przy ograniczonych nakładach, ocena konsekwencji kryzysu finansowego i gospodarczego w krajach rozwijających się, zgodnie z celem określonym przez Parlament Europejski.

Komisja zaproponowała rozpoczęcie realizacji tych działań w 2010 r. poprzez organizację badania na temat skutków kryzysu w tych krajach rozwijających się. Szacuje się, że kwota 0,5 mln EUR będzie odpowiednia na realizację badania. Komisja wnioskuję w związku z tym o przesunięcie środków na zobowiązania w kwocie 2,5 mln EUR.

– **19 09 01 – Współpraca z krajami rozwijającymi się Ameryki Łacińskiej**

Po przeprowadzeniu ponownej oceny już zaplanowanych działań Komisja wnosi o przesunięcie środków w wysokości 1 mln EUR.

– **19 10 01 01 — Współpraca z azjatyckimi krajami rozwijającymi się**

Po przeprowadzeniu ponownej oceny już zaplanowanych działań Komisja wnosi o przesunięcie środków w wysokości 2 mln EUR.

– **21 02 01 – Bezpieczeństwo żywności**

Po przeprowadzeniu ponownej oceny już zaplanowanych działań Komisja wnosi o przesunięcie środków w wysokości 1 mln EUR.

– **21 02 03 – Instrument umożliwiający szybkie reagowanie na gwałtowny wzrost cen żywności w krajach rozwijających się**

W 2009 r. kwota 17,4 mln EUR została wypłacona w ramach przedpłaty na pokrycie pilnych potrzeb w Ghanie. Jak zapowiedziano we wniosku o przesunięcie środków (DEC 42/2009), Komisja zamierza wnieść o przesunięcie w 2010 r. do innej pozycji budżetowej w celu zachowania całkowitego przydziału środków w ramach instrumentu żywnościowego w wysokości 1 mld EUR w latach 2008-2010.

Komisja wnosi w związku z tym o przesunięcie środków na zobowiązania w wysokości 17,4 mln EUR.

– **21 05 01 01 — Zdrowie**

Po przeprowadzeniu ponownej oceny już zaplanowanych działań Komisja wnosi o przesunięcie środków w wysokości 1 mln EUR.

– **21 05 01 06 – Działania przygotowawcze w zakresie transferu technologii związanych z przemysłem farmaceutycznym na rzecz krajów rozwijających się**

Celem tych działań przygotowawczych jest wspieranie doskonalenia możliwości przemysłu farmaceutycznego w krajach rozwijających się w zakresie prowadzenia badań, rozwoju i zdolności produkcyjnych w celu zapewnienia większego dostępu zwłaszcza biednym i mniej rozwiniętym krajom do produktów umożliwiających leczenie chorób związanych z ubóstwem, chorób tropikalnych i zaniedbanych, jak również chorób niezakaźnych.

W trakcie pierwszego roku wdrażania tych działań przygotowawczych w ramach budżetu na 2008 r., w grudniu 2008 r. podpisano ze Światową Organizacją Zdrowia porozumienie o wkładzie finansowym, zakładające szerokie konsultacje z zainteresowanymi stronami. Celem badania jest określenie, jakie są najważniejsze wyzwania i przeszkody dla lokalnej produkcji wyrobów farmaceutycznych i transferu technologii do krajów rozwijających się, który się z tym wiąże, oraz dostarczenie zaleceń i wskazówek dla dalszych działań w tej dziedzinie. Badanie rozpoczęło się w styczniu 2009 r. i będzie trwać 24 miesiące.

W trakcie drugiego roku wdrażania tych działań przygotowawczych w ramach budżetu na 2009 r., w drodze zmiany do pierwotnego porozumienia podpisanego ze Światową Organizacją Zdrowia, część środków (0,5 mln EUR) została przeznaczona na rozszerzenie badania na szczepionki i diagnostykę. Dalsze działania zostaną określone wspólnie ze Światową Organizacją Zdrowia oraz Konferencją NZ ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) z chwilą udostępnienia pierwszych częściowych wyników badania w marcu 2010 r. Ta druga faza (4,5 mln EUR) stworzy podstawy do wprowadzenia w życie zaleceń określonych w trakcie badania oraz zbuduje ramy dla konkretnych działań w zakresie budowania zdolności zgodnie ze wskazanymi potrzebami i priorytetami. Zakłada się, że działania te zostaną wdrożone w drodze porozumienia o wkładzie finansowym z najwłaściwszą do tych celów organizacją ONZ.

Druga faza tych działań została skonstruowana w sposób elastyczny, tak aby umożliwić rozpoczęcie rozwijania planów budowania zdolności w dziedzinie zasobów ludzkich i wprowadzenia w życie pierwszych wyników badania, jak tylko staną się one dostępne. Zakładając, że te działania objęte są już budżetem na rok 2009, wsparcie na inne dziedziny powinno opierać się na zaleceniach sformułowanych w następstwie badania. Z tego względu określenie dodatkowych działań przed 2011 r. byłoby przedwczesne i bardzo trudne.

Badanie finansowane ze środków budżetu na 2008 r. rozpoczęło się dopiero w 2009 r. Celem badania jest określenie priorytetowych celów i wyzwań, jakie stoją przed lokalną produkcją wyrobów farmaceutycznych i transferem technologii, który się z tym wiąże, oraz dostarczenie zaleceń dla dalszych działań europejskich w tej dziedzinie. Jako że ostateczne wyniki będą znane dopiero pod koniec 2010 r., identyfikowanie nowych działań bez uwzględniania tych wyników byłoby przedwczesne.

Komisja wnioskuję w związku z tym o przesunięcie środków na zobowiązania w kwocie 3,3 mln EUR.

– **21 06 03 – Wsparcie dostosowawcze dla krajów objętych protokołem w sprawie cukru**

Ze względów politycznych nie ma możliwości wykorzystania całości indykatywnej alokacji środków dla Fidżi (umowa z Kotonu, art. 96 i instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju, art. 37). W związku z tym i ze względu na fakt, że środki nie mogą zostać wykorzystane zgodnie z pierwotnymi założeniami, Komisja wnosi o przesunięcie środków w wysokości 24,3 mln EUR z pozycji budżetu dotyczącej cukru.

– **21 07 04 – Umowy w sprawie określonych towarów**

Międzynarodowa umowa w sprawie drewna tropikalnego, negocjowana w 2006 r. miała wejść w życie w 2009 r. a najpóźniej w 2010 r. Jednakże Brazylia, jeden z największych producentów drewna tropikalnego nie dokonała jeszcze jej ratyfikacji. Umowa wejdzie zatem w życie później niż oczekiwano, co oznacza, że opłaty z tytułu członkostwa będą niższe niż zakładano.

Komisja wnioskuję w związku z tym o przesunięcie środków na zobowiązania w kwocie 1,8 mln EUR.

2.2 Uruchomienie instrumentu elastyczności

Punkt 27 porozumienia międzyinstytucjonalnego z dnia 17 maja 2006 r.⁷ przewiduje uruchomienie instrumentu elastyczności, aby umożliwić finansowanie jasno określonych wydatków, których nie można było pokryć w ramach pułapów dostępnych w jednym lub kilku działach wieloletnich ram finansowych.

Zgodnie z pkt 27 porozumienia międzyinstytucjonalnego i po zbadaniu wszelkich możliwości realokacji środków w ramach działu 4, jak wskazano w sekcji 2.1 powyżej, Komisja wnosi o uruchomienie instrumentu elastyczności w celu sfinansowania działań towarzyszących w odniesieniu do bananów na kwotę 18,3 mln EUR poza pułapem środków w ramach działu 4.

⁷ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

3. ZESTAWIENIE WEDŁUG DZIAŁÓW RAM FINANSOWYCH

Ramy finansowe Dział/poddział	Ramy finansowe 2010		Budżet 2010 (w tym PBK 1 do 2/2010)		PBK 3/2010		Budżet 2010 (w tym PBK 1 do 3/2010)	
	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności	Środki na zobowiązania	Środki na płatności
1. TRWAŁY WZROST GOSPODARCZY								
1a. Konkurencyjność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	14 167 000 000		14 861 853 253	11 342 270 803			14 861 853 253	11 342 270 803
1b. Spójność na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia	49 388 000 000		49 387 592 092	36 384 885 000			49 387 592 092	36 384 885 000
Ogółem <i>Margines⁸</i>	63 555 000 000		64 249 445 345 -194 445 345	47 727 155 803			64 249 445 345 -194 445 345	47 727 155 803
2. ZARZĄDZANIE ZASOBAMI NATURALNYMI I ICH OCHRONA								
W tym wydatki związane z rynkiem i płatności bezpośrednie	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586			43 819 801 768	43 701 207 586
Ogółem <i>Margines</i>	59 955 000 000		59 498 833 302 456 166 698	58 135 640 809			59 498 833 302 456 166 698	58 135 640 809
3. OBYWATELSTWO, WOLNOŚĆ, BEZPIECZEŃSTWO I SPRAWIEDLIWOŚĆ								
3a. Wolność, bezpieczeństwo i sprawiedliwość	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3b. Obywatelstwo	668 000 000		668 000 000	659 387 500			668 000 000	659 387 500
Ogółem <i>Margines⁹</i>	1 693 000 000		1 674 487 370 18 512 630	1 397 957 870			1 674 487 370 18 512 630	1 397 957 870
4. UE JAKO PARTNER NA ARENIE MIĘDZYNARODOWEJ¹⁰	7 893 000 000		8 141 006 470 875 530	7 787 695 183	19 175 530		8 160 182 000 -18 300 000	7 787 695 183
5. ADMINISTRACJA¹¹	7 882 000 000		7 908 478 423 53 016 577	7 908 478 423			7 908 983 423 53 016 577	7 908 478 423
OGÓŁEM <i>Margines</i>	140 978 000 000	134 289 000 000	141 472 755 910 529 126 912	122 956 928 088 11 660 953 912	19 175 530		141 491 931 440 528 250 560	122 956 928 088 11 660 953 912

⁸ Europejski Fundusz Dostosowania do Globalizacji (EFG) nie jest uwzględniany przy obliczaniu marginesu w ramach działu 1a (500 mln EUR). Kwota 195 mln EUR powyżej pułapu finansowana jest poprzez uruchomienie instrumentu elastyczności.

⁹ Kwota Funduszu Solidarności Unii Europejskiej (FSUE) jest ujęta poza odpowiednimi działami zgodnie z porozumieniem międzyinstytucjonalnym z dnia 17 maja 2006 r. (Dz.U. C 139 z 14.6.2006).

¹⁰ Margines dla działu 4 na 2010 r. nie uwzględnia środków związanych z rezerwą na pomoc nadzwyczajną (248,9 mln EUR). Kwota 18,3 mln EUR powyżej pułapu finansowana jest poprzez uruchomienie instrumentu elastyczności.

¹¹ Przy obliczaniu marginesu w ramach pułapu w dziale 5 uwzględniono kwotę 78 mln EUR na składki pracownicze na system emerytalno-rentowy z przypisu (1) ram finansowych na lata 2007–2013.

